

# Guia do Parque Cerdeira

# Aves

*Birds*



GAIO, o semeador // Jay, the Seedler

Autor e Ilustrador: Sandro Melo Cerqueira, Biólogo  
Foto de capa: Patrícia e Luís



PARQUE CERDEIRA  
TURISMO NA NATUREZA

Gerês | Portugal



A publicação deste guia é um marco importante para o Parque Cerdeira, é o testemunho de um labor cuidado e harmonioso com a Natureza e é também o renovar do compromisso de o continuar no futuro.

Sendo Guia de Recursos do Património Natural que possuímos dentro de portas, queremos que seja um instrumento importante para que os nossos clientes ocupem parte do seu tempo connosco conhecendo e explorando a Natureza.

Este guia contém 39 hóspedes que também escolheram o Parque Cerdeira. Uns optaram por fixar residência; outros, os viajantes, apenas uma breve temporada, todos os anos, fielmente. Estas aves encontram aqui um ambiente tranquilo e retemperador, tal como queremos que os nossos clientes o sintam.

Um agradecimento especial aos nossos colaboradores. A uns, pela dedicação e empenho nos trabalhos de manutenção; a outros, pela vocação e disponibilidade para observar e criar.

José Carlos Pires,  
Parque Cerdeira

*The publication of this guide is an important landmark for the Parque Cerdeira, it is the testimony of a careful and harmonious work with Nature and it is also the renewal of the commitment to continue it in the future.*

*Being a Guide to Natural Heritage Resources that we have inside doors, we want it to be an important tool for our clients to take part of their time with us knowing and exploring Nature.*

*This guide contains 39 guests who also chose the Parque Cerdeira. Some have chosen to establish residence; other, travelers, only a brief season, every year, faithfully. These birds find here a tranquil and retempering environment, just as we want our guests to feel.*

*Special thanks to our employees. Some, for the dedication and commitment in the maintenance work; to others, by the vocation and willingness to observe and create.*

José Carlos Pires,  
Parque Cerdeira



### NÃO PASSERIFORMES / *Non passeriformes*

<u>Nome comum</u>	<u>Nome científico</u>
6 Águia-de-asa-redonda	<i>Buteo buteo</i>
8 Gavião-da-europa	<i>Accipiter nisus</i>
10 Pombo-torçaz	<i>Columba palumbus</i>
12 Rola-turca	<i>Streptopelia decaocto</i>
14 Rola-brava	<i>Streptopelia turtur</i>
16 Cuco / Cuco-canoro	<i>Cuculus canorus</i>
18 Coruja-do-mato	<i>Strix aluco</i>
20 Noitibó-cinzento	<i>Caprimulgus europaeus</i>
22 Poupa	<i>Upupa epops</i>
24 Guarda-rios	<i>Alcedo atthis</i>
26 Peto-verde / Pica-pau-verde	<i>Picus viridis</i>
28 Pica-pau-malhado-grande	<i>Dendrocopos major</i>





## PASSERIFORMES / *Passeriformes*

<u>Nome comum</u>	<u>Nome científico</u> / <i>Scientific name</i>
30 Laverca	<i>Alauda arvensis</i>
32 Alvéola-branca	<i>Motacilla alba</i>
34 Pisco-de-pelto-ruivo	<i>Erithacus rubecula</i>
36 Rabirruivo-preto	<i>Phoenicurus ochrurus</i>
38 Rouxinol	<i>Luscinia megarhynchos</i>
40 Tordo-comum / Tordo-músico	<i>Turdus philamelos</i>
42 Melro / Melro-preto	<i>Turdus merula</i>
44 Felosa-musical	<i>Phylloscopus trochilus</i>
46 Felosa-ibérica	<i>Phylloscopus ibericus</i>
48 Estrelinha-de-cabeça-listada / Estrelinha-real	<i>Regulus ignicapilla</i>
50 Carriça	<i>Troglodytes troglodytes</i>
52 Papa-moscas-preto	<i>Ficedula hypoleuca</i>
54 Chapim-real	<i>Parus major</i>
56 Chapim-preto / Chapim-carvoeiro	<i>Periparus ater</i>
58 Chapim-azul	<i>Cyanistes caeruleus</i>
60 Chapim-de-poupa	<i>Lophophanes cristatus</i>
62 Chapim-rabilongo	<i>Aegithalos caudatus</i>
64 Trepadeira-azul	<i>Sitta europaea</i>
66 Trepadeira-comum	<i>Certhia brachydactyla</i>
68 Galo / Galo-comum	<i>Garrulus glandarius</i>
70 Gralha-preta	<i>Corvus corone</i>
72 Pardal-comum	<i>Passer domesticus</i>
74 Tentilhão	<i>Fringilla coelebs</i>
76 Verdilhão	<i>Chloris chloris</i>
78 Chamariz / Milheirinha	<i>Serinus serinus</i>
80 Dom-fafe	<i>Pyrrhula pyrrhula</i>
82 Cia / Escrevedeira-de-garganta-cinzenta	<i>Emberiza cia</i>

ÍNDICE

INDEX



## INDÍCE

Alfabetico

## *Alphabetical index*

- |    |  |    |                             |
|----|--|----|-----------------------------|
| 6  | Águla-de-asa-redonda                           | 24 | Guarda-rios                 |
| 32 | Alvéola-branca                                 | 30 | Laverca                     |
| 50 | Carriça  | 42 | Melro / Melro-preto         |
| 78 | Chamariz / Milheirinha                         | 20 | Noltibó-cinzento            |
| 58 | Chapim-azul                                    | 52 | Papa-moscas-preto           |
| 60 | Chapim-de-poupa                                | 72 | Pardal-comum                |
| 56 | Chapim-preto / Chapim-carvoeiro                | 26 | Peto-verde / Pica-pau-verde |
| 62 | Chapim-rabilongo                               | 28 | Pica-pau-malhado-grande     |
| 54 | Chapim-real                                    | 34 | Pisco-de-peito-ruivo        |
| 82 | Cia / Escrevedeira-de-garganta-cinzenta        | 10 | Pombo-torcaz                |
| 18 | Coruja-do-mato                                 | 22 | Poupa                       |
| 16 | Cuco / Cuco-canoro                             | 36 | Rabirruivo-preto            |
| 80 | Dom-fafe                                       | 14 | Rola-brava                  |
| 48 | Estrelinha-de-cabeça-listada / Estrelinha-real | 12 | Rola-turca                  |
| 46 | Felosa-ibérica                                 | 38 | Rouxinol                    |
| 44 | Felosa-musical                                 | 74 | Tentilhão                   |
| 68 | Gaio / Gaió-comum                              | 40 | Tordo-comum / Tordo-músico  |
| 8  | Gavião da Europa                               | 64 | Trepadeira-azul             |
| 70 | Gralha-preta                                   | 66 | Trepadeira-comum            |
|    |  | 76 | Verdilhão                   |

As aves são animais que apresentam o corpo coberto por penas, possuem bico, um par de patas e um par de asas. Nasceram a partir de ovos com casca e, por isso, são consideradas ovíparas. Todas têm penas, mesmo as que não podem voar. Os ossos são ocos. Os ossos sólidos tornariam as aves demasiado pesadas para poderem voar.

As aves não podem mastigar os alimentos pois não possuem dentes, em vez disso, têm um órgão especial chamado moela, que faz parte do estômago, os alimentos ao passarem pela moela são triturados.

A maioria das espécies de aves presentes em Portugal fazem os ninhos e vivem sempre em florestas e bosques. Constroem os ninhos em lugares altos, como árvores ou falésias, ou fazem o ninho no solo. Mas também há algumas espécies que vivem em zonas rurais e urbanas e utilizam edifícios ou outras construções humanas para fazerem o ninho.

Algumas aves entoam sons melodiosos e encantadores. São chamadas aves canoras. Possuem uma caixa vocal especial que vibra quando cantam. Emitem sons mais complexos. Na época de reprodução é quando as aves mais se fazem ouvir, os machos usam o canto para atrair as fêmeas. A maior parte das aves tem cantos e chamamentos próprios sendo, por isso, possível identificá-las apenas através dos sons. Esta é, muitas vezes, a forma mais eficiente de identificar as aves, uma vez que muitas espécies são difíceis de observar no meio natural devido aos seus hábitos discretos. Este guia tem por objectivo ajudar para uma melhor identificação das aves que se podem encontrar no Parque Cerdeira. As espécies aqui referenciadas foram observadas ou ouvidas no terreno, sendo que, há probabilidade de ocorrência de outras espécies.

*Birds are animals that have feathered bodies, have a beak, a pair of paws and a pair of wings. They are born from eggs with bark and, therefore, are considered oviparous. All have feathers, even those that can not fly. The bones are hollow. Solid bones would make the birds too heavy to fly.*

*Birds can not chew food because they do not have teeth; instead, they have a special organ called the gizzard, which is part of the stomach; food passing through the gizzard is crushed.*

*Most of the species of birds present in Portugal make their nests and always live in forests and forests. They build the nests in high places, like trees or cliffs, or make the nest in the ground. But there are also some species that live in rural and urban areas and use buildings or other human constructions to make the nest.*

*Some birds chant melodious and charming sounds. They are called songbirds. They have a special vocal box that vibrates when they sing. They emit more complex sounds. In the breeding season is when the birds are more heard, the males use the corner to attract the females. Most birds have their own chants and calls, so it is possible to identify them only through sounds. This is often the most efficient way to identify birds, since many species are difficult to observe in the wild due to their discrete habits.*

*This guide has the objective of helping to better identify the birds that can be found in the Camping. The species referred to here were observed or heard on the ground, and other species are likely to occur.*

ad. ♂ ♀



**Águia-de-asa-redonda**  
*Buteo buteo*

**Identificação:** Ave de rapina diurna de tamanho médio e estrutura compacta, cabeça arredondada, asas largas e cauda de tamanho médio. Plumagem, de um modo geral, em tons de castanho. Macho e fêmea semelhantes. Plana em círculos (altitude moderada), com a cauda afastada em forma de leque e as asas inclinadas para a frente e ligeiramente em V. Quando em voo, sobressaem as manchas claras nas partes inferiores, cauda branca-suja muito listrada de cinzento, sendo também distinguível em determinadas condições a mancha peitoral clara em forma de meia-lua, que contrasta com a tonalidade geral castanha e as patas amarelas. Extremamente vocal, sobretudo na primavera, o chamamento principal é um "piiyay" alto. É frequentemente observada em poços ao longo das estradas, como cercas ou em postes telefônicos, à procura de presas, o que torna a sua identificação mais fácil quando encontrada nestes locais.

**Identification:** Medium-sized daytime prey of raptor and compact structure, rounded head, broad wings and medium-sized tail. Plumage, generally, in shades of brown. Male and female alike. Flat in circles (moderate altitude) with fan-shaped tail and wings leaning forward and slightly V-shaped. When in flight, light spots appear on the lower parts, white-dirty tail very striped gray, being also distinguishable under certain conditions the light pectoral patch in the shape of a half-moon, which contrasts with the general brown tonality and the yellow paws. Extremely vocal, especially in the spring, the main call is a loud "piiyay". It is often observed in roads along the roads, like fences or telephone poles, in search of prey, which makes its identification easier when found in these places.

**Tipo de ocorrência:** Residente, invernante, migrador de passagem.

*Type of occurrence:* Resident, wintering, passing migrant.



ad. ♂ ♀



**Distribuição:** Comum, pode ser observada durante todo o ano. É uma das aves de rapina mais abundantes em Portugal.

*Distribution:* Common, can be observed throughout the year. It is one of the most abundant birds of prey in Portugal.

**Alimentação:** Caça em campo aberto, utilizando a técnica de emboscada. A sua alimentação é composta por ratos, aves, coelhos, répteis, anfíbios, insetos e minhocas.

*Feeding:* Hunting in the open field, using the technique of ambush. Their food is composed of rats, birds, rabbits, reptiles, amphibians, insects and earthworms.

**Habitat:** Florestas e bosques com acesso a descampados, campos de cultivo, prados e pântanos. Mostra preferência por zonas arborizadas. Nidifica em árvores altas e em escarpas rochosas nas montanhas.

*Habitat:* Forests and forests with access to open fields, fields, meadows and swamps. Shows preference for wooded areas. It nests on tall trees and rocky escarpments in the mountains.



**Comprimento:** 46 – 58 cm.  
**Envergadura:** 110 – 130 cm.

*Length:* 46 - 58 cm.  
*wingspan:* 110 - 130 cm.



ad. ♂



**Gavião-da-europa**  
*Accipiter nisus*

**Identificação:** Ave de rapina de pequeno tamanho (sendo considerada uma das mais pequenas aves de rapina diurnas da avifauna portuguesa), tem asas curtas, largas e com pontas arredondadas e cauda comprida. Existe dimorfismo sexual. O macho é claramente mais pequeno e esguio que a fêmea. A coloração da plumagem do macho nas partes superiores é cinzenta-ardósia, faces castanhas-avermelhadas, partes inferiores com riscas castanhas-avermelhadas em fundo branco. A fêmea apresenta partes superiores cinzentas-ardósia e partes inferiores com riscas cinzentas (com um pouco de castanho) em fundo branco. Ambos com olhos amarelos-alaranjados, patas longas e amarelas, bico amarelo com ponta preta. Geralmente silencioso, mesmo na época de reprodução. O chamamento consiste numa espécie de cacarejo rápido – “kewkewkewkew...”. A fêmea emite ainda um “pii-ih” fino, especialmente quando pede alimento para as crias. Voo ondulante e rápido efetuado por entre as copas das árvores, sendo muito discreto.

**Identification:** Small bird of prey (considered one of the smallest birds of prey diurnal of the Portuguese avifauna), has short wings, broad and with rounded tips and long tail. There is sexual dimorphism. The male is clearly smaller and slimmer than the female. The color of the male plumage on the upper parts is gray-slate, reddish-brown cheeks, red-brown striped bottoms on a white background. The female has gray-slate upper parts and gray striped bottoms (with a little brown) on a white background. Both with yellow-orange eyes, long yellow legs, yellow beak with black tip. Generally silent, even in the breeding season. The call is a kind of quick cackling – “Kewkewkewkew ...”. The female also emits a thin “pii-ih”, especially when she asks for food for the young. Swift and swift flight carried through the treetops, being very discreet.

**Tipo de ocorrência:** Residente, migrador de passagem.

*Type of occurrence:* Resident, passing migrant.

ad. ♀



**Distribuição:** Presente em todo Portugal Continental, na metade norte é mais comum.

*Distribution:* Present throughout Continental Portugal, in the northern half is more common.

**Alimentação:** Essencialmente pequenas aves, por vezes, também pequenos mamíferos.

*Feeding:* Essentially small birds, sometimes also small mammals.

**Habitat:** Florestas e bosques de pinheiros, de carvalhos e mistos, galerias ripícolas, terrenos agrícolas, sebes, parques e jardins arborizados, também pode ser encontrado em zonas rurais. Nidifica nas copas das árvores, a 6-12 metros de altura.

*Habitat:* Forests and pine forests, oak and mixed forests, riparian galleries, agricultural land, hedges, parks and wooded gardens, can also be found in rural areas. It nests in the treetops, 6-12 meters high.



**Comprimento / Length:**

♂ 29–34 cm, ♀ 35–41 cm;

**Envergadura / wingspan:**

♂ 58–65 cm, ♀ 67–80 cm.



ad. ♂ ♀

**Pombo-torcaz***Columba palumbus*

**Identificação:** O de maior dimensão das espécies de pombos existentes em Portugal, incluindo o pombo-doméstico, tem ainda a cauda mais longa, a cabeça mais pequena e o peito mais proeminente. Apresenta plumagem na parte superior com coloração cinzenta, extremidade das asas de cor preta, duas barras transversais brancas e largas na face superior das asas, na extremidade da cauda uma barra preta e larga, nos lados do pescoço uma grande mancha branca, na zona da nuca apresenta uma pequena mancha esverdeada, o bico de cor amarelada, peito rosado, do abdómen até à cauda cinzento-esbranquiçado e patas rosadas. Macho e fêmea são semelhantes. Quando levanta voo, batem as asas de forma ruidosa uma contra a outra, efetuando uma subida curta e ingreme, e deslizando de seguida com asas ligeiramente erguidas e a cauda aberta. O ruído emitido pelo bater das asas, é utilizado como chamamento de alarme. O canto consiste num arrulho oco com ritmo característico repetido 3-5 vezes sem pausas – “dooh-doo, daaw-daaw...doo”. Na época de reprodução emite um “hooh-hrooo...”.

**Identification:** The largest of the pigeon species in Portugal, including the domestic pigeon, has the longest tail, the smallest head and the most prominent chest. It has plumage on the upper part with gray coloration, black wing extremity, two white and broad transverse bars on the upper face of the wings, on the end of the tail a black and broad bar, on the sides of the neck a large white spot in the area of the nape has a small greenish spot, yellowish beak, rosy chest, abdomen to grayish-whitish tail and pink legs. Male and female are similar. When it takes flight, they flap their wings noisily against each other, making a short and steep ascent, then sliding with wings slightly raised and the tail open. The noise emitted by the beating of the wings is used as an alarm call. The chant consists of a hollow cooing with characteristic rhythm repeated 3-5 times without pauses - “dooh-doo, daaw-daaw ... doo”. In the time of reproduction it emits a “hooh-hrooo ...”.





**Distribuição:** Presente em todo o território de Portugal Continental, com maior incidência no norte e centro.

*Distribution:* Present in the entire territory of mainland Portugal, with greater incidence in the north and center.

**Alimentação:** Bolotas, cereais, grãos, pinhões e outras sementes.

*Food:* Acorns, cereals, grains, pine nuts and other seeds.

**Habitat:** Florestas e bosques de pinheiros, de carvalhos e mistos, terrenos agrícolas, prados, parques e jardins. Nidifica na copa das árvores.

*Habitat:* Forests and pine forests, oak and mixed, farmland, meadows, parks and gardens. Nests in the treetops.

**Tipo de ocorrência:** Residente, invernante.

*Type of occurrence:* Resident, wintering.



**Comprimento:** 38 – 43 cm.  
**Envergadura:** 68 – 77 cm.

*Length:* 38 - 43 cm.  
*Wingspan:* 68 - 77 cm.



ad. ♂ ♀



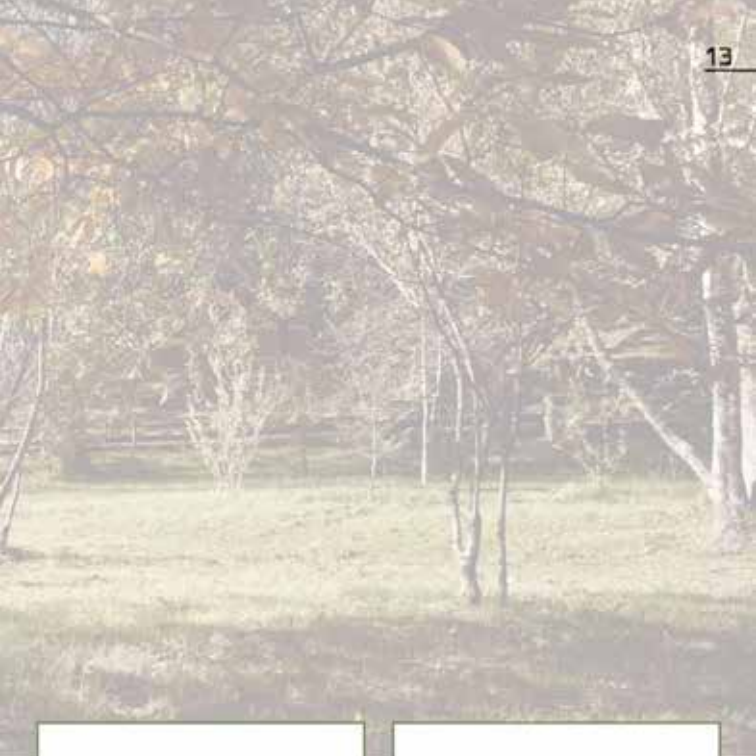
**Rola-turca**  
*Streptopelia decaocto*

**Identificação:** Espécie de rola de dimensão média e cauda longa, é maior que a rola-brava e que a rola-doméstica. Plumagem geral de cor cinzenta-amarelada pálida com uma tonalidade mais acastanhada no dorso e parte das asas, extremidades das asas pretas, na parte superior da cauda cinzenta-acastanhada e parte inferior da cauda branca. Olhos pretos com anel orbital vermelho, bico preto e patas rosadas. A característica que permite melhor identificação é a estreita barra preta delineada a branco situada nos lados do pescoço. Em voo verifica-se cor branca nas asas e extremidades brancas largas na cauda. Machos e fêmeas semelhantes. O canto consiste num arrulho trissilábico - "duu-duuuu-du" com algumas repetições. Emite ainda um "krreair" barulhento quando perturbada.

**Identification:** A medium-sized and long-tailed species, it is larger than the parrot and the parrot. General plumage of pale yellowish gray color with a more brownish hue on the back and part of the wings, ends of the black wings, on the upper part of the grayish-brown tail and lower part of the white tail. Black eyes with red orbital ring, black beak and pink legs. The feature that allows better identification is the narrow black, white outline bar located at the sides of the neck. In flight there is a white color on the wings and wide white ends on the tail. Similar males and females. The chant consists of a trissyllabic coil - "duu-duuuu-du" with a few repetitions. It also emits a noisy "krreair" when disturbed.

**Tipo de ocorrência:** Residente.

*Type of occurrence:* Resident.



**Distribuição:** Presente em todo o território de Portugal Continental.

*Distribution:* Present in all the territory of Continental Portugal.

**Habitat:** Zonas rurais e urbanas, em quintas, jardins e parques arborizados. Nidifica preferencialmente em árvores e arbustos mas também pode nidificar em postes e edifícios abandonados.

*Habitat:* Rural and urban areas, in farms, gardens and wooded parks. It nests preferentially on trees and shrubs but can also nest on abandoned poles and buildings.

**Alimentação:** Cereais, grãos e outras sementes, matéria vegetal e ainda pequenos invertebrados.

*Feeding:* Cereals, grains and other seeds, vegetable matter and even small invertebrates.



**Comprimento:** 31 – 34 cm.  
**Envergadura:** 48 – 56 cm.

*Length:* 31 - 34 cm.  
*wingspan:* 48 - 56 cm.



PARA DOWNLOAD DE GUIA COMPLETO, PEÇA



A MARKETING@PARQUECERDEIRA.COM



## **Bibliografia | Bibliography**

Aves de Portugal, lista de espécies. Consultado em 13-07-2016, no site <http://www.avesdeportugal.info/avesdeportugal-alfab.html>.

Catry, P., Costa, H., Elias, G. & Matias, R. (2010). Aves de Portugal: Ornitologia do Território Continental. Assírio e Alvim, Lisboa.

Gray, S., Walker, S., Sandberg, M., Chesson, C., Gooden, J., Leonard, S., Foster, R., Drew, C., Osborn, M., Pownall, S., Oliver, K., Díaz, A. & Fox, M. (2002). Mundo Fantástico - Aves. Dorling Kindersley - Civilização, Editores, Porto.

Mullarney, K., Svensson, L., Zetterstrom, D. & Grant, P.J. (2003). Guia de aves – O guia de campo mais completo das aves de Portugal e Europa. Assírio e Alvim, Lisboa.

Naturlink, a ligação à natureza. Consultado em 10-07-2016, no site <http://naturlink.pt/articlelist.aspx?menuid=2>.

Soares, A., Keating, A., Cunha, G., Ferreira, A., Sousa, J., Magalhães, P., Costa, L. & Sarmento, P. (2000). Atlas de Fauna e Flora da Serra da Cabreira. CIASC (Centro de Interpretação e Animação da Serra da Cabreira).

## **Agradecimentos | Acknowledgment**

- Patrícia e Luís

<https://www.flickr.com/photos/53809283@N04/albums/72157686817953546>

<https://www.flickr.com/photos/53809283@N04/>



***Ficha técnica | Datasheet***

Título: Guia do Prado - Aves

Autor: Parque Cerdeira

Ano: 2018

N.º de Edição: 1.ª edição

ISBN: 978-989-20-8576-0

Depósito Legal: 442364/18

Tiragem: 100 Exemplares

Impressão: grafibraga artes gráficas, lda.



© Parque Cerdeira | 2018



[www.parquecerdeira.com](http://www.parquecerdeira.com)